

Exo

Chapter 9

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בֹּא אֶל-פַּרְעֹה וְדַבַּרְתָּ אֵלָיו כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
H0430 H3068 H0559 H3541 H0413 H1696 H6547 H0413 H0935 H4872 H0413 H3068 H0559
הָעֶבְרִים שְׁלַח אֶת-עַמִּי וַיַּעֲבֹדֵנִי:
H5647 H0853 H7971 H5680

তারপর প্রভু মোশিকে বললেন[] ফরৌণকে গিয়ে বল[] “প্রভু[] ইস্রায়েলীয়দের ঈশ্বর বলেছেন[] ‘আমার লোকদের আমার উপাসনা করার জন্য ছেড়ে দাও।’

2 כִּי-אִם-מֵאֵן אַתָּה לְשַׁלַּח וְעוֹדָה מִחֲזִיק בָּם:
H2388 H5750 H7971 H3986

তুমি যদি তাদের ধরে রাখো এবং যেতে বাধা দাও

3 הֲלֹא יָדָה יְהוָה הַיּוֹמָה בְּמִקְנֵה הַיּוֹמָה אֲשֶׁר בְּשׂוֹמְה בְּסוֹמִים בְּחִמְרִים בְּנִמְלִים בְּבָקָר וּבְצֹאן
H6629 H1241 H1581 H2543 H4735 H1961 H3068 H3027 H2009
דָּבָר כְּבֹד מֵאֵד:
H3966 H3515 H1698

তাহলে প্রভু তোমার গবাদি পশুদের ওপর তাঁর ক্ষমতা প্রয়োগ করবেন[] তোমার সমস্ত ঘোড়া[] গাধা[] উট[] গরু ও মেষের পাল প্রভুর কোপে এক ভয়ঙ্কর রোগের শিকার হবে[]

4 וְהַפְלָה יְהוָה בֵּין מִקְנֵה יִשְׂרָאֵל וּבֵין מִקְנֵה מִצְרַיִם וְלֹא יָמוּת מִכָּל-לֶבִי
H3605 H4191 H3808 H4714 H4735 H0996 H3478 H4735 H0996 H3068 H6395
יִשְׂרָאֵל דָּבָר:
H1697 H3478

কিন্তু প্রভু মিশরের পশুদের মতো ইস্রায়েলের পশুদের দুর্দশাগ্রস্ত করবেন না[] ইস্রায়েলের লোকদের কোনও পশু মারা যাবে না[]

5 וַיֵּשֶׁם יְהוָה מוֹעֵד לְאֹמֶר מִחֹר יַעֲשֶׂה יְהוָה הַדָּבָר הַזֶּה בְּאַרְץ:
H0776 H2088 H1697 H3068 H4279 H0559 H4150 H3068

আগামীকাল এই ঘটনা ঘটাবার জন্য প্রভু সময় স্থির করেছেন[]”

6 וַיַּעַשׂ יְהוָה אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה מִמִּחְרַת וַיָּמוּת כָּל מִקְנֵה מִצְרַיִם וּמִמִּקְנֵה בְנֵי-
H4735 H4713 H4735 H3605 H4191 H4283 H2088 H1697 H0853 H3068
יִשְׂרָאֵל לֹא-מָת אֶחָד:
H0259 H4191 H3808 H3478

পরদিন[] প্রভু যেমন বলেছিলেন তেমন করলেন[] মিশরীয়দের সমস্ত গৃহপালিত পশু মারা গেল[] কিন্তু ইস্রায়েলের লোকদের কোনও পশু মারা গেল না[]

7 וַיִּשְׁלַח פֶּרְעֹה וַהֲגִה לֹא-מֵת מִמִּקְנֵה יִשְׂרָאֵל עֹד-אֶחָד וַיַּכְבֵּד לֵב פֶּרְעֹה
H6547 H3513 H0259 H5704 H3478 H4735 H4191 H3808 H2009 H6547 H7971

וְלֹא שָׁלַח אֶת-הָעָם: פ
H0853 H7971 H3808

ইস্রায়েলীয়দের কোনও পশু মারা গেছে কিনা তা দেখে আসতে ফরৌণ তাঁর কর্মচারীদের পাঠালেন এবং সে জানতে পারলো যে ইস্রায়েলীয়দের একটি পশুও মারা যায় নি। কিন্তু তবুও ফরৌণ তাঁর জেদ ধরে রইলেন এবং লোকদের যেতে দিলেন না।

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאַל-אַתָּה קָחוּ לָכֶם מֵלֵא חֲפִיזִים פִּיחַ כִּבְשֹׁן וַיִּרְקוּ
H2236 H3536 H6368 H2651 H4393 H3947 H0175 H0413 H4872 H0413 H3068 H0559

מֹשֶׁה הַשְּׂמִימָה לְעִיגֵי פֶרְעֹה:
H6547 H8064 H4872

প্রভু মোশি এবং হারোণকে বললেন। “একটা উনুন থেকে এক মুঠো ছাই নাও। মোশি তুমি সেই ছাই ফরৌণের সামনে বাতাসে ছুঁড়ে দাও।

9 וַתֵּהָיֶה לְאַזָּק עַל-כָּל-אֶרֶץ מִצְרַיִם וַהֲיָה עַל-הָאָדָם וְעַל-הַבְּהֵמָה לְשָׁחִין
H7822 H0929 H0120 H1961 H4714 H0776 H3605 H0080 H1961

פָּרַח אֲבַעְבֶּעֶת בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם:
H4714 H0776 H3605 H0076

এই ছাই ধূলিকণা হয়ে সারা মিশরে ছড়িয়ে পড়বে। এবং যখনই এই ধুলো মিশরের কোনও মানুষ বা পশুর গায়ে পড়বে তখনই তাদের গায়ে ফোঁড়া হবে।”

10 וַיִּקְחוּ אֶת-פִּיחַ הַכִּבְשֹׁן וַיַּעֲמֻהוּ לִפְנֵי פֶרְעֹה וַיִּזְרֹק אֹתוֹ מֹשֶׁה הַשְּׂמִימָה וַיְהִי
H1961 H8064 H4872 H0853 H2236 H6547 H6440 H5975 H3536 H6368 H0853 H3947

שָׁחִין אֲבַעְבֶּעֶת פָּרַח בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה:
H0929 H0120 H0076 H7822

তাই মোশি ও হারোণ উনুন থেকে ছাই নিয়ে ফরৌণের সামনে দাঁড়াল। মোশি সেই ছাই আকাশে ছুঁড়ে দিল আর পশু ও মানুষের গায়ে ফোঁড়া বার হতে লাগল।

11 וְלֹא-יָכְלוּ הַחֲרָטְמִים לַעֲמֹד לִפְנֵי מֹשֶׁה מִפְּנֵי הַשָּׁחִין כִּי-הָיָה הַשָּׁחִין בְּחֲרָטְמָם
H2748 H7822 H1961 H7822 H6440 H4872 H6440 H5975 H2748 H3201 H3808

וּבְכָל-מִצְרַיִם:
H4713 H3605

যাদুকররা মোশির সঙ্গে প্রতিযোগিতা করতে পারল না। কারণ তাদেরও সারা গায়ে ফোঁড়া ছিল। মিশরের প্রতিটি জায়গায় এই রোগ দেখা দিল।

12 וַיַּחֲזֶק יְהוָה אֶת-לֵב פֶּרְעֹה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם בְּאִשָּׁר רַבָּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה:
H4872 H0413 H3068 H1696 H0413 H8085 H3808 H6547 H0853 H3068 H2388

৫

কিন্তু এতে প্রভু ফরৌণকে আরও উদ্ধত করে তুললেন। তাই ফরৌণ তাদের কথা শুনতে অস্বীকার করলেন। প্রভুর কথামতোই এসব ঘটেছিল।

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הֲשָׁכֶם בְּבִקְרֹךְ יוֹהֲנָנָב לִפְנֵי פָרְעָה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה־
H3541 H0413 H0559 H6547 H6440 H3320 H1242 H7925 H4872 H0413 H3068 H0559

אָמַר יְהוָה אֵלָיו הָעֶבְרִים שְׁלַח אֶת־עַמִּי וַיַּעֲבֹדְנִי:
H5647 H0853 H7971 H5680 H0430 H3068 H0559

এরপর প্রভু ঐস্রায়েলীয়দের ঈশ্বর মোশিকে বললেন, “সকালে উঠে ফরৌণের কাছে গিয়ে বলবে, প্রভু ঈশ্বর বলেছেন, ‘আমার লোকদের আমার উপাসনা করতে যেতে দাও।’

14 וְכִי בִפְעֻם הָיְתָא אֲנִי שְׁלַח אֶת־כָּל־מִנְפְּתֵי אֶל־לִבָּךְ וּבַעֲבָדֶיךָ וּבַעֲמָלְךָ
H5650 H0413 H4046 H3605 H0853 H7971 H0589 H2063 H6471

בַּעֲבוּר תִּלְעַ כִּי אֵין כָּמֹנִי בְּכָל־הָאָרֶץ:
H0776 H3605 H3644 H0369 H3045 H5668

যদি তুমি তা না কর, তবে তোমাকে তোমার সমস্ত রাজকর্মচারীদের এবং লোকদের সমস্ত রকমের দুর্যোগ ভুগতে হবে, তখন তুমি জানবে যে এই পৃথিবীতে আমার মতো ঈশ্বর আর নেই।

15 כִּי עָתָה שְׁלַחְתִּי אֶת־יְדִי וְאָדָּא אוֹתָהּ וְאֵת־עַמָּךְ בְּדָבָר וּתְכַחֵד מִן־
H3582 H1698 H0853 H0853 H5221 H3027 H0853 H7971 H6258

הָאָרֶץ:
H0776

আমি আমার ক্ষমতা দিয়ে তোমাদের এমন রোগ দিতে পারি যা তোমাদের পৃথিবী থেকে মুছে দেবে।

16 וְאוֹלָם בַּעֲבוּר זֹאת הָעַמְדָּתִיךָ בַּעֲבוּר הָרָאֲתָךְ אֶת־כַּחֲוִי וּלְמַעַן סָפַר שְׁמִי בְּכָל־
H3605 H8034 H4616 H0853 H7200 H5668 H5975 H2063 H5668 H0199

הָאָרֶץ:
H0776

কিন্তু আমি তোমাদের একটা কারণে এখানে রেখেছি। আমি তোমাদের আমার ক্ষমতা দেখানোর জন্য রেখেছি। যাতে সারা পৃথিবীর লোক আমার কথা শুনতে পারে।

17 עוֹדָהּ מִסְתַּלֵּל בְּעַמִּי לְבִלְתִּי שְׁלָחָם:
H7971 H1115 H5549 H5750

তুমি এখনও আমার লোকদের সঙ্গে বিরোধিতা করছ এবং তাদের যেতে দিচ্ছ না।

18 הַגִּנִּי מִמִּטִּיר כְּעֵת מִחָר בָּרָד כָּבֵד מֵאֵד אֲשֶׁר לֹא־הָיָה כָמוֹהוּ בְּמִצְרַיִם לְמוֹן־
H4714 H3644 H1961 H3808 H3966 H3515 H1259 H4279 H6256 H4305 H2009

הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד־עָתָה:
H6258 H5704 H3245 H3117

তাই আগামীকাল এই সময় আমি এক ভয়ঙ্কর শিলাবৃষ্টি ঘটাবো। মিশরের শুরু থেকে আজ পর্যন্ত এই রকম ভয়ঙ্কর শিলাবৃষ্টি আর কখনও হয় নি।

19 וְעִתָּהּ שְׁלַח הָעוֹ אֶת־מִקְנֶךָ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר לְךָ בַּשָּׂדֶה כָּל־הָאֲדָמָה וְהַבְּהֵמָה

H0929 H0120 H3605 H3605 H0853 H4735 H0853 H5756 H7971 H6258

אֲשֶׁר־יִמְצָא בַּשָּׂדֶה וְלֹא־יָאֻסֶּה תְּבִיתָהּ וַיִּרְדּוּ עֲלֵיהֶם הַבָּרָד וּמָתוּ:

H4191 H1259 H3381 H0622 H3808 H4672

এখন তুমি তোমার পশুদের একটি নিরাপদ স্থানে নিয়ে যাও। তোমার ক্ষেতে যা কিছু আছে সব একটি নিরাপদ স্থানে নিয়ে যাও। কেন? কারণ কোন লোক যদি ক্ষেতে পড়ে থাকে। তবে সে মারা যাবে। যদি কোন পশু মাঠে পড়ে থাকে সে মারা যাবে। তোমার বাড়ীর বাইরে যা কিছু পড়ে থাকবে সে সব কিছুর ওপরেই শিলাবৃষ্টি হবে।”

20 הִירָא אֶת־רִבְרַ וַיהוָה מַעֲבְרֵי פְרָעָה הָגִיס אֶת־עַבְדָּיו וְאֶת־מִקְנֵהוּ אֶל־הַבְּתִים:

H0413 H4735 H0853 H5650 H0853 H5127 H6547 H5650 H3068 H1697 H0853 H3372

ফরৌণের সেই কর্মচারীরা যারা প্রভুর বার্তাকে গুরুত্ব দিয়েছিল তারা তাদের পশু ও ক্রীতদাসদের ক্ষেত থেকে নিয়ে এলো এবং ঘরে রেখে দিল।

21 וְאֲשֶׁר לֹא־שָׁם לְבֹו אֶל־רִבְרַ וַיהוָה וַיַּעֲזֹב אֶת־עַבְדָּיו וְאֶת־מִקְנֵהוּ בַּשָּׂדֶה:

H4735 H0853 H5650 H0853 H3068 H1697 H0413 H3808

פ

কিন্তু যে সব কর্মচারীরা প্রভুর বার্তা অগ্রাহ্য করেছিল তারা তাদের ক্রীতদাসদের ও পশুদের মাঠে রেখে দিল।

22 וַיֹּאמֶר וַיהוָה אֶל־מֹשֶׁה נִטָּה אֶת־יְרֵךְ עַל־הַשָּׁמַיִם וַיְהִי בָרָד בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם

H0776 H3605 H1259 H1961 H8064 H3027 H0853 H5186 H4872 H0413 H3068 H0559

עַל־הָאֲדָמָה וְעַל־כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

H4714 H0776 H6212 H3605 H0929 H0120 H4714

প্রভু মোশিকে বললেন। “তোমার হাত আকাশের দিকে তুলে ধরো। তাহলে মিশরের ওপর শিলাবৃষ্টি শুরু হয়ে যাবে। মিশরের সমস্ত ক্ষেতের মানুষ। পশু ও গাছপালার ওপর এই শিলাবৃষ্টি হবে।”

23 וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־מִטָּהוּ עַל־הַשָּׁמַיִם וַיהוָה נָתַן קָלַת וּבָרָד וַתַּהַלֵּף אֵשׁ אֶרֶצָהּ

H0776 H0784 H1980 H1259 H5414 H3068 H8064 H4294 H0853 H4872 H5186

וַיִּמָּטֵר וַיהוָה בָּרָד עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:

H4714 H0776 H1259 H3068 H4305

তাই মোশি তার হাতের ছড়ি আকাশের দিকে তুলল। তারপর প্রভু তুমির ওপর বজ্রনির্ঘোষ। শিলাবৃষ্টি ও অশনি ঘটালেন। সারা মিশরে শিলাবৃষ্টি হল।

24 וַיְהִי בָרָד וְאֵשׁ מִתְלַקַּחַת בְּתוֹךְ הַבָּרָד כִּבְדֹּ מֵאֵד אֲשֶׁר לֹא־הָיָה כָּמֹהוּ בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם

H3605 H3644 H1961 H3808 H3966 H3515 H1259 H8432 H3947 H0784 H1259 H1961

מֵאֵד הָיְתָה לְגֹוִי:

H1961 H4714 H0776

শিলাবৃষ্টি হচ্ছিল এবং চারিদিকে বিদ্যুত চমকাচ্ছিল। এই ধরনের ভয়ঙ্কর শিলাবৃষ্টি মিশরের শুরু থেকে আজ পর্যন্ত আগে কখনও হয়নি।

25 וַיֵּן הַבָּרָד בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרָיִם אֵת כָּל-אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה מֵאֲדָם וְעַד-בְּהֵמָה וְאֵת
H0853 H0929 H5704 H0120 H3605 H0853 H4714 H0776 H3605 H1259 H5221

כָּל-עֵשָׂב הַשָּׂדֶה הַכֹּהֵן הַבָּרָד וְאֵת-כָּל-עֵץ הַשָּׂדֶה שָׂרַב:
H7665 H6086 H3605 H0853 H1259 H5221 H6212 H3605

এই শিলাবৃষ্টি মিশরের ক্ষেতের সমস্ত কিছু লোকজন ও পশুসহ গাছপালা ধ্বংস করে দিল। এই শিলাবৃষ্টিতে মাটির সমস্ত গাছ ভেঙ্গে পড়েছিল।

26 רָק בְּאֶרֶץ גִּשְׁן אֲשֶׁר-שָׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא הָיָה בָרָד:
H1259 H1961 H3808 H3478 H8033 H1657 H0776 H7535

একমাত্র ইস্রায়েলের লোকদের বাসস্থান গোশন প্রদেশে শিলাবৃষ্টি হল না।

27 וַיִּשְׁלַח פֶּרֶעַה וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם חֲטָאתִי הַפָּעַם יְהוָה הַצִּדִּיק וְאֲנִי
H0589 H6662 H3068 H6471 H2398 H0413 H0559 H0175 H4872 H7121 H6547 H7971
וְעַמִּי הָרָשָׁעִים:
H7563

ফরৌণ মোশি ও হারোণকে ডেকে বললেন। “এইবার বুঝেছি যে আমি পাপ করেছি। প্রভুই ঠিক ছিলেন। আমি ও আমার লোকরা ভুল করেছি।

28 הַעֲתִירוּ אֵלַי יְהוָה וְרַב מִדָּת קֶלֶת אֱלֹהִים וַיְבָרֵךְ וַאֲשַׁלַּח אֶתְכֶם וְלֹא תִסְפּוּן
H3254 H3808 H0853 H7971 H1259 H0430 H1961 H3068 H0413 H6279
לְעָמְד:
H5975

প্রভুর দেওয়া শিলাবৃষ্টি ও বজ্রপাত আর সহ্য হচ্ছে না। ঈশ্বরকে গিয়ে এই ঝড় থামাতে বল। তাহলে আমি তোমাদের যেতে দেব। তোমাদের আর এখানে থাকতে হবে না।”

29 וַיֹּאמֶר אֵלָיו מֹשֶׁה כַּצֵּאתִי אֶת-הָעִיר אֶפְרָשׁ אֶת-כָּפִי אֵלַי יְהוָה הַקְּלוֹת יִחְדְּלוּן
H2308 H3068 H0413 H3709 H0853 H6566 H0853 H3318 H4872 H0413 H0559
וְהַבָּרָד לֹא יִהְיֶה עוֹד לְמַעַן תִּדַּע כִּי לִיתְהוָה הָאָרֶץ:
H0776 H3068 H3045 H4616 H5750 H1961 H3808 H1259

মোশি ফরৌণকে বললেন। “আমি যখন শহর ত্যাগ করে যাবো তখন আমি প্রভুকে প্রার্থনার ভঙ্গীতে আমার হাতগুলো ওপরে তুলব। এবং তারপর বজ্রপাত ও শিলাবৃষ্টি থামবে। তখন তুমি জানবে যে এই পৃথিবী প্রভুর অধিকারে।

30 וְאַתָּה וְעַבְדְּךָ יִדְעָתִי כִּי טָרָם תִּירָאוֹן מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהִים:
H0430 H3068 H6440 H3372 H2962 H3045 H5650

কিন্তু আমি জানি যে তুমি এবং তোমার কর্মচারীরা এখনও প্রভুকে শ্রদ্ধা করো না।”

31 וְהַפְשַׁתָּה וְהַשְׁעָרָה נִכְתָּה כִּי הַשְׁעָרָה אָבִיב וְהַפְשַׁתָּה גִּבְעָל:
H1392 H6594 H0024 H8184 H5221 H8184 H6594

যব ও শন গাছে ফুল এসে গিয়েছিল। তাই এই সমস্ত শস্য নষ্ট হয়ে গেল।

32 וַתַּחֲטֹא וְהַכְדָּמַת לֹא נָטָו כִּי אֶפִּילָת הָנָה:
[H2007](#) [H0648](#) [H5221](#) [H3808](#) [H3698](#) [H2406](#)

কিন্তু যেহেতু গম ও জনার বড় হল না তাই সেগুলো নষ্ট হল না।

33 וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מֵעַם פְּרָעָה אֶת-הָעִיר וַיַּפְרֹשׁ כַּפָּיו אֶל-יְהוָה וַיַּחֲדִלוּ הַקְּלָוֹת
[H2308](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3709](#) [H6566](#) [H0853](#) [H6547](#) [H4872](#) [H3318](#)
 וַהֲבָרָד וּמָטָר לֹא-נָתַד אֶרֶצָה:
[H0776](#) [H5413](#) [H3808](#) [H4306](#) [H1259](#)

মোশি ফরৌণের কাছে থেকে শহরের বাইরে গেল। প্রভুকে প্রার্থনা করার ভঙ্গীতে তার হাতগুলো ওপরে তুলল এবং তৎক্ষণাৎ বজ্র। শিলাবৃষ্টি এমনকি বৃষ্টিও থেমে গেল।

34 וַיָּרֶא פְּרָעָה כִּי-חָדַל הַמָּטָר וַהֲבָרָד וַהֲקָלָת נִסָּף לַחֲטָא וַיִּכְבֹּד לִבּוֹ הוּא
[H1931](#) [H3513](#) [H2398](#) [H3254](#) [H1259](#) [H4306](#) [H2308](#) [H6547](#) [H7200](#)
 וַעֲבָדָיו:
[H5650](#)

যখন ফরৌণ দেখলেন বৃষ্টি। বজ্রপাত ও শিলাবৃষ্টি থেমে গিয়েছে তখন তিনি আবার ভুল করলেন। তিনি ও তার কর্মচারীরা জেদী হয়ে গেল।

35 וַיַּחֲזֹק לֵב פְּרָעָה וְלֹא שָׁלַח אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בִּיד-בְּיָדָה: מֹשֶׁה
[H4872](#) [H3027](#) [H3068](#) [H1696](#) [H3478](#) [H0853](#) [H7971](#) [H3808](#) [H6547](#) [H2388](#)

פ

ফরৌণ উদ্ধত হলেন এবং ইস্রায়েলের লোকদের যেতে দিতে অস্বীকার করলেন। এসবই হয়েছিল ঠিক প্রভু যেমন মোশিকে বলেছিলেন সেইরকম ভাবেই।